

September 2022

# HƯỚNG DẪN VỀ GÁNH NẶNG XÃ HỘI

---

**CẬP NHẬT:** Chính Phủ Liên Bang đã ban hành một quy tắc Gánh Nặng Xã Hội chính thức, trong đó giới hạn việc thực thi và loại bỏ các rào cản trong việc tiếp cận các chương trình phúc lợi công đối với hầu hết những người nhập cư. Quy tắc chính thức sẽ có hiệu lực từ ngày 23/12/2022.



Hướng dẫn này cung cấp thông tin cập nhật mới nhất về những thay đổi của luật liên bang liên quan đến các bài kiểm tra “Gánh Nặng Xã Hội” và việc sử dụng các chương trình phúc lợi công. Quy tắc chính thức về gánh nặng xã hội này sẽ giới hạn khả năng của các viên chức nhập cư liên bang trong việc xem xét việc nhận các phúc lợi công của một cá nhân đến khả năng nhập cảnh của cá nhân đó vào Hoa Kỳ hoặc khả năng trở thành thường trú nhân hợp pháp (còn được gọi là người có thể xanh) khi cá nhân đó nộp đơn.

Chính phủ liên bang đã công bố quy tắc chính thức vào ngày 9/9/2022. **Quy tắc chính thức sẽ có hiệu lực kể từ ngày 23/12/2022.** Vui lòng truy cập vào trang web của [Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ \(USCIS\)](#) để cập nhật thông tin. Đối với các câu hỏi liên quan đến quy tắc chính thức và Bài Kiểm Tra Gánh Nặng Xã Hội nói chung, một danh sách các tổ chức phi lợi nhuận có chuyên môn để hỗ trợ các cá nhân có sẵn trên trang web của [Sở Dịch Vụ Xã Hội California](#).

**NGƯỜI NHẬP CƯ BÂY GIỜ CÓ THỂ TIẾP CẬN DỊCH VỤ HỖ TRỢ CHĂM SÓC SỨC KHỎE, THỰC PHẨM VÀ NHÀ Ở, VÀ NHIỀU CHƯƠNG TRÌNH PHÚC LỢI CÔNG HƠN NỮA MÀ KHÔNG PHẢI LO SỢ CÁC HẬU QUẢ VỀ TÌNH TRẠNG NHẬP CƯ SAU NÀY.**

**1. Hầu hết các chương trình phúc lợi công đều không được xem là một tiêu chí đánh giá trong bài kiểm tra gánh nặng xã hội.**

Quy tắc Gánh Nặng Xã Hội chính thức chỉ cho phép chính phủ liên bang xem xét việc trước hoặc đang trong quá trình nhận các chương trình phúc lợi công sau đây trong quá trình kiểm tra Gánh Nặng Xã Hội của họ:

1. Trợ Cấp Thu Nhập An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income hoặc SSI);
2. Trợ cấp tiền mặt để duy trì thu nhập theo chương trình Hỗ Trợ Tạm Thời cho Các Gia Đình Nghèo Khó (Temporary Assistance for Needy Families hoặc TANF, hay được gọi là CalWORKs ở tiểu bang California);
3. Các chương trình trợ cấp tiền mặt của Tiểu Bang, Người Dân Tộc Thiếu Số, vùng lãnh thổ hoặc chương trình trợ cấp tiền mặt ở địa phương để duy trì thu nhập (thường được gọi là Chương Trình “Hỗ Trợ Chung”; hoặc
4. Chương trình chăm sóc tập trung dài hạn với chi phí do chính phủ thanh toán. (ví dụ, trong một viện dưỡng lão).

**2. Hầu hết những người nhập cư hoàn toàn KHÔNG PHẢI lo lắng về bài kiểm tra Gánh Nặng Xã Hội.**

Gánh Nặng Xã Hội không áp dụng cho tất cả mọi người. Thường trú nhân hợp pháp (những người có thể xanh) và rất nhiều người nhập cư khác được miễn bài kiểm tra Gánh Nặng Xã Hội. Các nhóm người nhập cư được miễn trừ bao gồm, nhưng không giới hạn ở, những người tị nạn, những người theo diện định cư, những Người Nhập Cư có Thị Thực Nhập Cảnh Đặc Biệt, những người đang nộp đơn xin hoặc đang đăng ký lại Tình Trạng Được Bảo Vệ Tạm Thời, những người nhập cư vị thành niên đặc biệt, những người xin và đang có visa theo diện T và U (những nạn nhân của nạn buôn người và một số tội ác khác), và những người tự xin theo Đạo Luật Chống Bạo Lực Đối Với Phụ Nữ, cũng như một số người Cuba và Haiti nhất định. Theo quy tắc chính thức này, một số cá nhân nhất định mà đủ điều kiện nhận trợ cấp tái định cư tị nạn liên bang, bao gồm một số người Afghanistan và Ukraine được ân xá gần đây, sẽ vẫn phải chịu các bài kiểm tra Gánh Nặng Xã Hội, nhưng sẽ không được xem xét các quyền lợi tái định cư mà họ đã nhận được.

**3. Những phúc lợi công mà được sử dụng bởi những thành viên trong gia đình thì KHÔNG ĐƯỢC xem xét ở đơn xin nhập cư của người nộp đơn.**

Theo quy tắc chính thức, khi chính phủ liên bang xem xét việc sử dụng các phúc lợi công như một phần của bài kiểm tra Gánh Nặng Xã Hội, họ chỉ xem xét những phúc lợi mà chính bản thân người đang xin thay đổi tình trạng nhập cư nhận được, với tư cách là người nộp đơn trực tiếp hoặc là người thụ hưởng được nêu tên cho phúc lợi đó. Điều này có nghĩa là những thành viên trong gia đình của quý vị mà có sử dụng các chương trình phúc lợi công thì sẽ không được coi là một yếu tố mà có ảnh hưởng đến bài kiểm tra Gánh Nặng Xã Hội của quý vị. Ví dụ: chính phủ liên bang sẽ không xem xét việc nhận trợ cấp tiền mặt của một đứa trẻ là công dân Hoa Kỳ nếu cha mẹ đang nộp đơn để thay đổi tình trạng nhập cư sang thẻ xanh thông qua một đơn bảo lãnh theo diện gia đình.



## HIỂU VỀ CHÍNH SÁCH “GÁNH NẶNG XÃ HỘI” MỚI.

Chính phủ liên bang, theo một chính sách mà đã có hiệu lực trong một khoảng thời gian dài, có thể từ chối việc nhập cảnh vào Hoa Kỳ đối với một cá nhân mà không phải là công dân Hoa Kỳ hoặc từ chối đơn xin điều chỉnh tình trạng nhập cư sang thường trú nhân hợp pháp (thẻ xanh), nếu như anh ấy/cô ấy được xác định là có thể sẽ trở thành một “gánh nặng xã hội” (được định nghĩa là một người mà sẽ chủ yếu sống phụ thuộc vào sự hỗ trợ của chính phủ) dựa trên tất cả các khía cạnh của hoàn cảnh của cá nhân đó. Bài kiểm tra này sẽ bao gồm một số yếu tố ngoài việc sử dụng các phúc lợi công của một cá nhân, chẳng hạn như, thu nhập, tuổi tác, sức khỏe, tình trạng gia đình, giáo dục và kỹ năng, tình trạng tài chính, tài sản và ở nơi phù hợp, một tài liệu hỗ trợ từ một người tài trợ (được gọi là bản tuyên thệ hỗ trợ).

Quy tắc Gánh Nặng Xã Hội chính thức giới hạn các chương trình phúc lợi công được đưa ra làm tiêu chí xem xét, giúp giảm bớt những rào cản cho những người nhập cư có thu nhập thấp hơn trong việc có được thẻ xanh. Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (DHS) phải xem xét các yếu tố khác như giáo dục, thu nhập, và bản tuyên thệ hỗ trợ hoặc đăng mối ràng buộc với chính phủ liên bang. Vì vậy, việc người nhập cư sử dụng một dịch vụ chăm sóc tập trung dài hạn với chi phí của chính phủ hoặc trợ cấp tiền mặt để duy trì thu nhập sẽ không được tự động dẫn đến một kết luận rằng người đó có khả năng trở thành gánh nặng xã hội trong tương lai.

**Dịch vụ chăm sóc sức khỏe, thực phẩm và rất nhiều chương trình phúc lợi công khác sẽ KHÔNG ĐƯỢC xem xét là các tiêu chí đánh giá trong bài kiểm tra gánh nặng xã hội.**

Quy tắc chính thức giải thích rõ rằng việc sử dụng hầu hết các chương trình phúc lợi công dưới đây sẽ **KHÔNG** được xem xét:

- CalFresh hay Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP)
- Các chương trình bữa ăn trưa tại trường học
- Medi-Cal hay Medicaid (ngoại trừ dịch vụ chăm sóc tập trung dài hạn hay còn được gọi chăm sóc tại nhà dưỡng lão)
- Các chương trình bảo hiểm Covered California
- Medicare
- Vắc xin hoặc xét nghiệm/điều trị đối với các bệnh truyền nhiễm như COVID
- Chương Trình Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Nhà
- Các chương trình Nhà Ở Công Cộng Liên Bang và Phần 8
- Chương Trình Dinh Dưỡng Bổ Sung Đặc Biệt dành cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em ở California (WIC)
- Trợ cấp thiên tai, trợ cấp đại dịch, khoản hỗ trợ tiền tiện ích, khoản hỗ trợ dịch vụ giữ trẻ
- Tín Dụng Thuế Trẻ Em (CTC) hoặc Tín Thuế Thu Nhập (EITC)

**Chính sách mới này sẽ KHÔNG làm thay đổi các quy định về tính hội đủ điều kiện đối với các chương trình phúc lợi công.**

Chính sách gánh nặng xã hội mới này sẽ không làm thay đổi việc liệu một cá nhân có thể nộp đơn và nhận trợ cấp từ một chương trình phúc lợi công hay không. Để tìm hiểu thêm về các chương trình phúc lợi công mà quý vị có thể đủ điều kiện để nộp đơn, vui lòng truy cập [văn phòng dịch vụ tại địa phương của quý vị](#) hoặc truy cập vào trang <https://benefitscal.com/>

**HOÀN CẢNH CỦA MỖI GIA ĐÌNH LÀ KHÁC NHAU, VUI LÒNG TÌM KIẾM DỊCH VỤ TƯ VẤN PHÁP LÝ UY TÍN.**

Điều quan trọng là các cá nhân và gia đình có liên quan phải biết các quyền của họ và phải trao quyền cho họ với thông tin chính xác để hiểu liệu quy tắc này có ảnh hưởng đến họ hay không. Nếu quý vị có thắc mắc, một luật sư di trú hoặc một luật sư phúc lợi công có thể cho quý vị tư vấn dựa trên những dữ kiện cụ thể về trường hợp của quý vị. Nếu quý vị hoặc những người khác có thắc mắc về một trường hợp cụ thể, chúng tôi khuyến khích quý vị liên hệ với một chuyên gia uy tín để được tư vấn pháp lý.

Danh sách các tổ chức phi lợi nhuận có chuyên môn để hỗ trợ các cá nhân có sẵn trên trang web của [Sở Dịch Vụ Xã Hội California](#).



Get more information on the  
**Immigrant Guide website.**